

—2—2025—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報
がいこくじん こくごほんやくばんこうほう

No.332

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所
はっこう かぬましやくしょ

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部
へんしゅう しみんぶ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

■Petit World Market will be held

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)

Let's enjoy cultures and foods from foreign cuisine! Admission is free. Please come!

When: February 9 (Sun.) 10:00-15:00

Place: Machinaka Koryu Plaza (1302-5 Shimoyokomachi, Kanuma City)

☎0289 (60) 5931



■プチワールドマーケットを開催します

世界の文化や食べ物を楽しみましょう！ 入場無料です。ぜひ来てください！
せかいぶんかたべものたのしみましょー！ にゅうじょうりゆうきょうかい

と き 2月9日(日) 10:00~15:00
がつ にち にち

ところ まちなか交流プラザ (鹿沼市 下横町1302-5)
ところ まちなかこうりゅうプラザ (かぬまし しもよこまち 1302-5)

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931



■Multicultural Lecture Series Held

Kyodo no machi zukuri-ka, shimin kyodo-gakari

(City Planning Section, Citizens' Cooperation Section) ☎0289(63)2241

Kanuma-shi, Kokusai koryu kyokai (Kanuma International Association) ☎ 0289 (60) 5931

On December 15, we held a lecture on multicultural conviviality. Foreign residents from Vietnam, Peru, Pakistan, Bangladesh, and other countries participated.

At the Clean Center, they listened to a talk on how to separate garbage and toured the facilities for processing garbage.

After that, they had a talk with the mayor at the city hall. They expressed various opinions about life in Kanuma, problems in Kanuma, and what kind of city they want Kanuma to be. We will continue to promote multicultural activities to make the city a comfortable place to live for both Japanese and foreigners.



■多文化共生講座を開催しました

協働のまちづくり課市民協働係 ☎0289 (63) 2241

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

12月15日に、多文化共生講座を開催しました。ベトナム、ペルー、パキスタン、バングラデシュ等の外国人住民が参加しました。クリーンセンターでは、ごみの分別の方法の話を聞き、ごみを処理する施設を見学しました。

その後、市役所で市長と話をしました。鹿沼の生活について、鹿沼で困ったこと、こんな市になってほしい、など色々な意見がでました。日本人も外国人も みんなが住みやすい市になるように、これからも多文化共生の取り組みを進めていきます。

■Event will be held

Eiguio Senryaku-Ka (Business Strategy Section) ☎ 0289(63)0154

We will hold an event called "Ichigo no Mori" (Strawberry Forest).

There will be various strawberry products!

When: February 16 (Sun.) 10:00-15:00

Place: KABOKU Center (2086-1, Moro, Kanuma City)

■イベントがあります

いちご市営業戦略課 ☎0289(63)0154

「いちごのもり」というイベントを開催します。

いろいろな いちごの商品があります！

と き 2月16日(日) 10:00~15:00
がつ にち にち

ところ 花木センター (鹿沼市茂呂2086-1)
ところ かぼくかぬましもちろ



■Citizens' tax returns and final income tax returns will start being accepted**Zeimu-ka, Shiminzei-kakari (Citizen's Tax Section, Taxation Division) 0289 (63) 2112**

Those who had income in FY2024 and those who are eligible for tax credits and income deductions should file a tax return.

*Information on income tax return (Kanuma Tax Office)

Date: From Monday February 17 to Monday March 17 (Saturdays, Sundays, and holidays are closed) 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

Place: Azalea Hall, Kanuma Chamber of Commerce and Industry (287-16 Mutsumi-cho, Kanuma City)

*Entrance numbered tickets are required to report at the venue. Numbered tickets can be obtained on the day of the event or at the National Tax Agency's LINE account.

For details, please check the website.

■市県民税の申告と所得税等の確定申告の受け付けが始まります**税務課市民税係 ☎0289 (63) 2112**

2024年に所得があった人、税額控除、所得控除の適用を受ける人は申告してください。

*所得税確定申告のお知らせ (鹿沼税務署)

と き 2月17日(月)～3月17日(月) (土・日・祝日は休み) 8:30～16:00

ところ 鹿沼商工会議所 アザレアホール (鹿沼市睦町287-16)

*会場での申告は入場整理券が必要です。整理券は当日もらうか、国税庁LINEでもらえます。

詳しくはホームページなどで確認してください。

■Check your pension record.**Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho (Utsunomiya West Pension Office) ☎ 028(622)4281
(Audio Guidance②→②)**

The Japan Pension Service sends pension records to National Pension and Employees' Pension Insurance members every year in the month of their birthdays. Please check the contents. If there is any mistake, please call the number below. For details, please ask at the pension office.

○ Nenkin Dial for Regular pension coverage notice and Nenkin Net ☎0570(058)555

■年金の加入記録を確認しましょう**宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281(音声案内②→②)**

日本年金機構は、毎年、国民年金・厚生年金保険の加入者の誕生日の月に、年金の記録を送っています。内容を確認してください。

間違いなどがある場合は、下の番号に電話してください。詳しくは、年金事務所に聞いてください。

○ねんきん定期便・ねんきんネット専用番号☎0570(058)555

Day of the week 曜日	Reception time 受付時間
Mondays 月曜日	8:30～19:00
Tuesdays～Fridays 火～金曜日	8:30～17:15
2nd Saturday of the month 第2土曜日	9:30～16:00

■Garbage collection**Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari
(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241****■ごみの収集について****資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241**

	Tuesday February 11 2月11日(火)	Monday February 24 2月24日(月)
East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	PET bottles ペットボトル	Burnable garbage 燃やすごみ
West side of Kurokawa river 黒川西側	Burnable garbage 燃やすごみ	PET bottles ペットボトル

*Bringing garbage to the clean center ⇒ closed

*Collection of human waste ⇒ Closed

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■Citizen Service Section is open on Sundays.

Shimin-Ka Shimin Saabisu -Gakari
(Citizens Affairs Division-Citizen Service Section) ☎0289 (63) 2121
市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

Day 日	Time 時間
February 9 (Sunday) 2月9日 (日曜日)	8:30~12:00

※You can only pick up your passport.

※Some items cannot be processed.

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。

Please check the city website.

市ホームページを確認してください。

■Vacant house bank Recommended Properties

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari
(Building Division Vacant House Countermeasures Section) ☎ 0289 (63) 2243

No267 Senju-machi ※For more details, contact Vacant House Countermeasures Section.

■空き家バンクおすすめ物件

No267 千手町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



けんちくか あきや たいさくがかり
建築課空き家対策係 ☎0289-63-2243

■Human Rights and Gender Equality Gathering will be held

Jinken Danjo Kyodo Sankaku-Ka, Danjo Kyodo Sankaku Gakari
(Gender Equality Section, Human Rights and Gender Equality Division)

Date: February 22 (Sat) 13:00-15:45

Place: Shimin Bunka Center (2-170 Sakatayama, Kanuma City)

For more information, please contact the Gender Equality Section, Human Rights and Gender Equality Division.

■「人権・男女共同参画の集い」を開催します

人権・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8351

と き 2月22日 (土) 13:00~15:45

ところ かめまケーブルテレビホール (市民文化センター) (鹿沼市坂田山2-170)

詳しくは人権・男女共同参画課男女共同参画係に聞いてください。

■Would you like to ride on a rickshaw at the Sakura Festival?

Toubudai Community Center ☎ 0289 (64) 6421

Reservations are available. If you make a reservation, you will receive a food coupon worth 500 yen that can be used at the Sakura Festival.

When: April 5 (Sat) 10:00-16:00

Place: Parking lot of Soba Kappo Nikko (*name of the restaurant) (2-22-25 Nishimero, Kanuma City)

Price: 1,000 yen (2 people can ride at one time)

For more information, please ask at the Toubudai Community Center.

■さくらまつり (桜祭り) で「人力車」に乗りませんか?

とうふだい 東部台コミュニティセンター ☎0289 (64) 6421

予約ができます。予約をすると、さくらまつりで使える 500円分の食券がもらえます

と き 4月5日 (土) 10:00~16:00

ところ そば割烹 日晃 (*店の名前) の駐車場 (鹿沼市西茂呂2-22-25)

金 額 1,000円 (1回で2人乗れます。)

詳しくは東部台コミュニティセンターに聞いてください。



■Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: February 19 (Wednesday) 10:00~12:00 *Please make an appointment by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
(Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens

英語

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

と き 2月19日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市 下横町1302-5）

対象 外国籍市民



○Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00～17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
(Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市 下横町1302-5）

■Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00～11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木	21:00～22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message written in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■"Daily Life Orientation Video"

The "Daily Life Orientation Video" is available in 17 languages on the Immigration Bureau's website. Please take a look.



■「生活オリエンテーション動画」

入管庁のホームページに「生活オリエンテーション動画」があります。17の言語で見ることができます。ぜひ、見てください。

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

